

Как едиг Кабуки актър се превръща в оннагата.

ЛЕКЦИЯ НА ОНОЕ УМЕНОСУКЕ,
АКТЪОР И ИЗПЪЛНИТЕЛ НА ЖЕНСКИ РОЛИ
ОННАГАТА В ЯПОНСКИ ТРАДИЦИОНЕН ТЕАТЪР КАБУКИ

СОФИЯ

5 октомври (петък), **18:30 ч.**

с превод на английски език

6 октомври (събота), **18:30 ч.**

с превод на български език

НАЦИОНАЛНА ГАЛЕРИЯ ЗА
ЧУЖДЕСТРАННО ИЗКУСТВО,
ЗАЛА „РЪОРИХ“

Вход с покани

ВЕЛИКО ТЪРНОВО

7 октомври (неделя), **18:30 ч.**

ЗАЛА НА ОБЩИНАТА

РУСЕ

8 октомври (понеделник), **18:30 ч.**

ДОХОДНО ЗДАНИЕ

Организира

Посолството на Япония в България
Със съдействието на

Великотърновско дружество
за приятелство България – Япония
и Община Русе

С любезната финансова подкрепа на
JTI, Allianz Bulgaria и Mitsubishi Co.



Гостува професионалният актър от театър Кабуки Оное Уменосуке. Той ще демонстрира подготовката и гримирането на изпълнител на женски роли *оннагата*, които обикновено остават скрити за публиката. Кабуки е една от традиционните японски театрални форми, която обаче не е показвана в България вече почти десетилетие. В отговор на интереса към това японско изкуство, ще бъде представена една от най-интересните

и важни роли в театър Кабуки – женската роля оннагата, която се изпълнява само от мъже.

Едиг актър-мъж ще покаже тънкостите в подготовката на грима и облеклото преди да се превърне в ролята на съвършената жена и ще разкрие очарованието на оннагата в диалог с публиката. След като подготовката приключи, Оное Уменосуке ще покаже красив танц *маи*.



23-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

2

Японско съвременно хартиено изкуство

СОФИЯ

15 октомври - 15 ноември

Официално откриване
на изложбата

15 октомври (понеделник)

18:30 ч. АРТ ЦЕНТЪР „АЛТЕРА“

(бул. "Драган Цанков" 36, в сградата на СТЦ
Интерпред, метростанция Жолито Кюри)

Вход свободен

Уъркшопи:

16 октомври (вторник)

18:30 ч. - Какуко Ишии

18 октомври (четвъртък)

18:30 ч. - Чикако Сато

19 октомври (петък)

18:30 ч. - Ацуми Мурата

Организирант

Посолството на Япония в България,
Японската фондация, Арт Център
„Алтера“, Фондация „Аmaterас“

Проектът включва изложба с над 40 произведения от утвърдени съвременни японски майстори на хартиеното изкуство, които активно творят в страната и чужбина. Програмата предвижда представяне на различни съвременни техники почиващи на вековната японска традиция в претворяването на хартията по различен начин. Планирани са презентации с нагледна демонстрация и мултимедия.



23-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

„Хармония в съвременето“ - икебана, бонсай, хайку

3

СОФИЯ
17 - 21 октомври

Официално откриване
17 октомври (сряда)
18:00 ч. ГАЛЕРИЯ „СРЕДЕЦ“
В МИНИСТЕРСТВО НА КУЛТУРАТА
Вход свободен

Организирано от Посолството на Япония в България, Школа по икебана „Сога“ към Сдружение „Сога“ за популяризиране на източната култура, Българско Бонсай Общество и Български Хайку съюз **Със съдействието на** Министерството на културата на Р България

От най-стари времена до днес природата е постоянен и неизчерпаем източник на вдъхновение за японца. Към нея той винаги се докосва с благоговейно преклонение. Корените на запазената и до днес у него деликатна чувствителност се простират далече в древността, а ние сме свидетели на един вечен стремеж към постигане на хармонично съжителство.

На откриването на изложбата членовете на **Школата по икебана „Сога“** ще представят философията на изкуството *икебана* и основните техники за естетическото подреждане на цветята. Японски майстор на икебана пък ще направи специална демонстрация за публиката.

В Япония *бонсай* е високо почитано изкуство, което символизира битката на едно дърво с природните стихии и като всяко живо същество расте на години и има своя индивидуалност и свой характер. В България бонсай изкуството се пренася в края на 80-те години на миналия век, като бързо добива популярност. **Българското Бонсай общество** ще представи изложба и демонстрации, на



23-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



които членове на клуба ще консултират гостите как се работи, поддържа и отглежда бонсай.

Българският Хайку съюз ще представи двезичната антология „Градът“ с българско, френско и франкофонско *хайку*, както и речитал и хайга изложба на градска тема. Разнообразно третиране на темата за града в лаконичното пространство на тристишието разкрива част от многоцветната мозайка на съвременната хайку поезия.



Японска калиграфия

ИЗЛОЖБА И ДЕМОНСТРАЦИЯ

4

КАЗАНЛЪК
19 октомври -

Официално откриване
19 октомври (петък)
18:00 ч., ИНФОРМАЦИОНЕН
ЦЕНТЪР НА ОБЩИНА КАЗАНЛЪК
ул. „Искра“ 4

Организирант
Посолството на Япония в България,
Община Казанлък и Асоциацията за
приятелство Казанлък-Япония

*Периодът на изложбата ще бъде уточнен
допълнително*



Изложбата представя съвременна японска калиграфия от Кихачиро Нишиура. Авторът е не само изтъкнат калиграф, но и майстор на чаена церемония, икебана и изкуството за поднасяне на аромати кодо. Сред творбите има и такива с български стихове на Ботев и Яворов в превод на японски, а майсторът калиграф поставя на предна позиция усещането за хармония с природата и мирното устройство на японската душа, които завладяват заедно с неговата лична деликатна емоционалност и мощна жизненост.

На откриването Кихачиро Нишиура ще направи демонстрация на японска калиграфия.



23 -ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

5

Ден на японските спортове В България

ДЕМОНСТРАЦИИ НА ЯПОНСКИ БОЙНИ ИЗКУСТВА
И КУЛТУРНИ ТРАДИЦИИ

СОФИЯ
20 октомври (събота)
11:00 ч., ЗАЛА УНИВЕРСИАДА
(Възможна е промяна на мястото)

Вход свободен

Организира
Сдружение "ДЖАЙКА Алумни
В България"
Със съдействието на
Посолството на
Япония в България



Събитието се провежда за трета поредна година и има за цел да популяризира японската култура, философия и традиции и да обедини усилията за сплотяване и утвърждаване на българската общност, свързана с Япония. В България се тренират няколко спорта, чието начало е поставено в Япония, които ще бъдат представени и демонстрирани. Това са сумо, карате, шин кюкушин карате,

джудо, кендо, такемусу айкидо, джу-джуцу и катори шинто-рю. Този спектакъл на японския дух има и силно въздействие върху подрастващите. Ще бъдат демонстрирани и популярни традиции от японската култура, японската кухня и японския стил на живот.

Нека всички заедно се докоснем до японските традиции, свързани с търсенето на Пътя на живота!



23-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Лекция-Семинар с Ханши Садашиге Като

6

9 ДАН, ГЛАВЕН ИНСТРУКТОР
НА INTERNATIONAL JAPAN KARATE ASSOCIATION (IJKA)

СОФИЯ

3 ноември (събота)

15:00 ч. ДОМ НА КУЛТУРАТА

„ИСКЪР“

(ж.к. Дружба, ул. Кръстьо Пастухов № 23)

Вход свободен

Организирант

Българска федерация Шотокан

Карате-До

Под патронажа на

Посолството на Япония в България

Лекцията е част от 9-тия Международен Шотокан турнир "ШИСЕЙКАН" от 2 до 4 ноември в София. Подробности за цялата програма на турнира можете да намерите в интернет на адрес www.karatebg.com.



23 -ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Японският опит в антисеизмичното строителство

ЛЕКЦИЯ-СЕМИНАР

СОФИЯ, ПЕРНИК
октомври – ноември

Организирант
Сдружение “ДЖАЙКА Алумни
в България” и Посолството
на Япония в България

Със съдействието на
Министерството на регионалното
развитие и благоустройството,
Столична община и Община Перник



Гост-лектор от Япония, експерт в областта на антисеизмичното строителство, ще изнесе лекция по темата и въз основа на японския опит, ще запознае аудиторията с антисеизмичното строително планиране на градовете, евакуационни и др. тренировки, които обичайно се провеждат сред населението и пр.

Лекцията ще бъде полезна както за представители на сградната администрация и органите на местно самоуправление, така и за всички, които се интересуват от темата за реакции при природни бедствия.

*Подробности за събитието очаквайте през м. октомври
в интернет сайта на посолството на адрес
<http://www.bg.emb-japan.go.jp>
както и в нашия профил във Фейсбук.*

Панорама на японското кино

8

СОФИЯ

7 – 13 ноември

(сряда-вторник)

Всеки ден от 18:30ч.,

УЧЕБНО КИНО НА НАТФИЗ

ул. „Г. Раковски“ № 114

СУВОРОВО (обл. Варна)

19 – 25 ноември

(понеделник - неделя)

ЧИТАЛИЩЕ „ПРОБУДА“ –

ГР. СУВОРОВО

Вход свободен

Организират

Посолството на Япония, Японската фондация, НАТФИЗ “Кръстьо Сарафов” и Българското дружество за приятелство с Япония в гр. Варна
Със съдействието на
Читалище „Пробуда“ - Суворово



JAPAN FOUNDATION

Ще бъдат излъчени 7 японски филма, подбрани от филмотеката на Японската фондация, като подробната програма на излъчванията ще бъде обявена на www.bg.emb-japan.go.jp през Втората половина на м. октомври.

В програмата очаквайте:

ИЗВЪН ТОЗИ СВЯТ

「この世の外へ クラブ進駐軍」

реж. Джундзи Сакамото,
2004, 123 мин.

Две години след края на Втората световна война в Токио, където все още цари следвоенен хаос, идва група младежи с музикални инструменти в ръце. Изкарват си прехраната като джаз музиканти в американските бази през периода на следвоенната окупация. Тук саксофонистът Хираока среща своя приятел Джо и общо петима души създават джаз групата “Lucky Strikers”. Всеки един от членовете на бандата носи в себе си рани от отминалата война. В клубовете с приглушена светлина, където изобилстват нови и непознати ястия и весела музика, музикантите намират сили да изградят живота си отново под очарователните звуци на джаза.



23-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



Манджурия...

Филмът на Имамура Шохей, режисьор и на „Балада за Нараяма“ (1983), е черна комедия, фокусирана върху един самоаблуждаващ се мъж и е един от малкото филми в японската кинематография, който засяга темата за японските проституиращи жени в Югоизточна Азия по онова време.



СВОДНИКЪТ

「女衞」

*реж. Шохей Имамура,
1987, 124 мин.*

Филмът разказва част от житейската история на Мураока Икейджу, който попада в Хонг Конг през 1901 г. само с дрехите на гърба си, без дом и пукната пара. Отива в японското консулство, където го натоварват със специална мисия в

ЛЮБОВНО ПИСМО

「恋文」

*реж. Тацуми Кумаширо,
1985, 108 мин.*

Киоко е на 33 и е успешен редактор на списание. Мъжът ѝ Шоичи е учител по изкуства, има и син Сузуру. Един ден Шоичи получава тайнствено писмо и напуска дома си. Подателката на писмото се оказва Ецuko, някогашна любима на Шоичи, която е болна от левкемия и лекарите не ѝ обещават повече от половин година живот.

Това е любовна драма за агонията на изоставената жена, чийто мъж се връща при старата си любов, но и за приятелските чувства, които се зараждат между съпругата и любовницата. Филмът е заснет по мотиви от едноименния роман на Рендзо Микихико, който печели японската литературна награда Наоки през 1984 г.

ЗАЩО ПЪК НЕ

「ええじゃないか」

реж. Шохей Иamura,
1981, 151 мин.

Годината е 1866, в Япония царят политически размирици. Генджи се връща от Америка, където е прекарал 6 години. Беден селянин, той попада в буря, докато превозва сурова коприна от Йокохама. Спасен е на борда на американски кораб, който го отвежда в Америка. По същото време жена му Ине е продадена от болния си баща и работи като стриптизьорка. Генджи успява да открие Ине и двамата се презръщат след 6-годишна раздяла... На фона на историческото движение сред народните маси „Ее джа най ка“ (“Защо пък не”) и на селските бунтове в навечерието на реставрацията Мейджи, лентата рисува изпълненото с виталност всекидневие на бедните слоеве на обществото в Его.



ГЕНДЖИ МОНОГАТАРИ / РАЗКАЗ ЗА ПРИНЦ ГЕНДЖИ

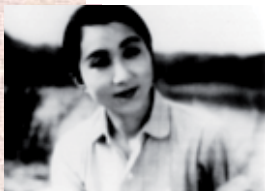
「源氏物語」

реж. Кодзабуро Йошимура,
1951, 124 мин.

Филмът е първата екранизация на едноименния класически роман от 11 в. на придворната дама Мурасаки Шикибу, истински шедьовър в японската и световна литература. Действието се развива в столицата Киото някъде през 10 в. – време на небивал разцвет на императорския двор. Принц Хикару се ражда като син на императора и израства красив и много способен млад мъж. Филмовият разказ проследява живота на Генджи, изпълнен с блясък и любовни трепети, но и с изгнание и скърби.



23 -ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



МОМИЧЕТАТА ОТ ИДЗУ

「伊豆の娘たち」

*реж. Хейносуке Гошо,
1945, 74 мин.*

Действието се развива в разгара на Втората световна война. Баща и двете му дъщери живеят в Идзу, където имат малък ресторант. При тях се настанява и младият Мияучи,

който се превръща в причина за много сърдечни вълнения в семейството.

Филмът е един от малкото, създадени през 1945 г., и е първата любовна история, пусната по кината в Япония едва две седмици след нейната капитулация. Режисьорът Хейносуке Гошо е един от най-добрите в зората на развитието на японската кинематография и режисира първия озвучен японски филм „Жената на съседа и моята съпруга“ през 1931 г.



НЕЯСЕН ОБРАЗ НА ЖЕНА

「朧夜の女」

*реж. Хейносуке Гошо,
1936, 111 мин.*

Токио през 30-те години на 20 в. Племенникът на Фумикичи Сейичи споделя с него, че любовницата му от публичния дом Теруко носи неговото дете. Добросърдечният

Фумикичи решава да поеме цялата отговорност върху себе си, забранява на Сейичи да говори за това с майка си и му нарежда да се раздели с Теруко. Фумикичи решава да излъже съпругата си, че Теруко всъщност е негова любовница. Един ден, когато разбира, че Теруко е починала в болницата, Сейичи решава да разкрие цялата истина за сложната ситуация...

Режисьорът Хейносуке Гошо е израснал в семейство на търговец в Токио и с лекота успява да пресъздаде света на хората от средната класа.

Паралелната Япония

ФОТОИЗЛОЖБА

СЪВРЕМЕННА ЯПОНСКА АРХИТЕКТУРА 1996-2006

9

СОФИЯ

15 ноември - 9 декември

Официално откриване

15 ноември (четвъртък)

18:30 ч., ГАЛЕРИЯ

**ЗА ЧУЖДЕСТРАННО ИЗКУСТВО,
ЗАЛА „РЪОРИХ“**

На откриването - Вход с покани

Организирант

Посолството на Япония и Японската
фондация

Със съдействието на Архитектур-
ния Институт на Япония



JAPAN FOUNDATION



АРХ. ЙОШИ
ЯМАДЗАКИ

© TOSHINARU
KITAJIMA

Изложбата представя 110 фотоса на архитектурни обекти на територията на Япония и чужбина, триизмерни макети и др. – дело на най-изтъкнатите и световно признати японски архитекти Тадао Андо, Арата Исозаки, Томио Ито, Кишо Курокава и др. На откриването на изложбата е предвидена лекция за съвременната японска архитектура, на тема “Япония - реалност и илюзии” която ще изнесе арх. Йоши Ямадзаки, от дълги години живеещ и работещ в България.



23-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



© SHINKENCHIKU-SHA
(JAPAN ARCHITECT
vol.65 "PARALLEL NIPPON")



© SHINKENCHIKU-SHA
(JAPAN ARCHITECT
vol.65 "PARALLEL NIPPON")



© SHINKENCHIKU-SHA
(JAPAN ARCHITECT vol.65 "PARALLEL NIPPON")



© KOJI OKAMOTO



© SANAA

ВАРНА
16 - 29 ноември

Официално откриване
16 ноември (четвъртък)

18:30 ч.,
„ГАЛЕРИЯ 8”

ул. „Братя Шкорпил” № 8
Вход свободен

Уъркшопи на:
21 октомври (неделя)
от 16:00 ч. до 18:30 ч.

24 октомври (сряда)
от 16:00 ч. до 18:30 ч.

27 октомври (събота)
от 16:00 ч. до 18:30 ч.

Организирант
Японски клуб „Кизуна” – Варна
и „Галерия 8”

Декоративните топки Темари са фолклорно изкуство, произлизащо от Китай и пренесено в Япония преди 500-600 години. Те се изработват на ръка от памучни или копринени парчета плат, оформени като топка и обвити с памучни конци, след което декорирани с бродегии от цветни нишки. Заредени с положителната енергия на майстора, който ги изработва, те са ценен подарък, символизиращ приятелство и уважение.



Рали Донева-Коева е член на Японската Темари Асоциация и притежава сертификат за Хонка- първо/основно ниво за изработката на традиционните японски декоративни топки Темари. През 2001 г. завършва Техническия университет във Варна, специалност „Промислен дизайн”. От дете обича да се

занимава с различни ръкоделия. Любовта ѝ към Япония я насочва към откриването на традиционни и малко познати извън Страната на изгряващото слънце занаяти. Като „колекционер” на японски занаяти нейната най-голяма страст остава изкуството Темари. Тя изработва тези декоративни топки от четири години. За повече информация www.temari-bulgaria.com



"Поглед в бъдещето" Семинар, посветен на световно-известния японски художник и общественик Икуо Хираяма

СОФИЯ
ноември

ЦЕНТРАЛНО УПРАВЛЕНИЕ
НА БАН

пл. „Народно събрание“

Организирант Център Икуо Хираяма и Българската Академия на Науките с участието на Българските училища за изкуство и културен диалог Икуо Хираяма

Под патронажа на Посолството на Япония в България



Център „Икуо Хираяма“ в София ще представи лекция на тема Пътят на коприната: *Вдъхновения на Икуо Хираяма с поглед към съхранение на културното наследство, подкрепа за младите учени, възпитание на децата в пресядаване и развитие на общото културно богатство*, в която съмишленник на идеите на световноизвестния японски художник Икуо Хираяма ще представи дейността му като

посланик на добра воля на ЮНЕСКО, създател на движението "Духа на червения кръст за опазване на културното наследство", инициатор и активен деятел за възстановяването и съхранението на културните паметници на ЮНЕСКО в страните по Пътя на коприната, борец за мир.

Като придружаващи събития са предвидени провеждането на дискусия на същата тема и изложба на творби на учениците от Училища „Икуо Хираяма“ в София, Варна и Велико Търново.



23-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Подробна информация за събитието можете да намерите в интернет сайта на Център „Икуо Хираяма“ – София на адрес www.cih.bg

Пътят на чая и цветята

ДЕМОНСТРАЦИЯ НА ЧАЕНА ЦЕРЕМОНИЯ И ЧАБАНА

12

СОФИЯ
ноември
НДК

Организират
Посолството на Япония в България
и Сдружението за популяризиране
на японската култура „Урасенке“

Сдружение за популяризиране на японската култура „Урасенке“ ще представи Пътят на чая и как той се преплита с Пътя на цветето.

Има различни начини за ритуално поднасяне на чай и те се определят от повода на чаеното събиране, от сезона, от това на какъв предмет искаме да акцентираме. Един от тези начини за приготвяне на чай се нарича *мавари-бана*, като всеки

един от гостите, събрали се да споделят чаша чай, трябва да погреди цветя в свещената ниша токонома.

Преди демонстрация, гостите на проявата ще имат възможност да опитат зелен чай *мачча*, поднесен от практикуващи древното изкуство на чаената церемония.



Подробности за събитието очаквайте през м. октомври
в интернет сайта на посолството на адрес
<http://www.bg.emb-japan.do.jp>, и в нашия профил във Фейсбук.

23-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



**23^{ти} ДНИ НА ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В БЪЛГАРИЯ, 2012**

**23rd DAYS OF JAPANESE
CULTURE IN BULGARIA, 2012**

